

33-222

**ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЙ
РУССКО-ЧУВАШСКИЙ
СЛОВАРЬ**

ВЫПУСК ПЕРВЫЙ

**ОБЩЕСТВЕННО-
ПОЛИТИЧЕСКИЕ
Т Е Р М И Н Ы**

**ЧУВАШСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
Чебоксары 1983**

ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЙ
РУССКО-ЧУВАШСКИЙ
СЛОВАРЬ

ВЫПУСК ПЕРВЫЙ

ОБЩЕСТВЕННО-
ПОЛИТИЧЕСКИЕ
Т Е Р М И Н Ы

Типография № 1
ЧУВАШГИЗА,
Чебоксары,
Канашская, 16.

УМСАМАХ.

Хуҗаләхпа културә строиттөлствин мән пур фронтёсенҗе сотсиалисәм җентерсе пыни, Совет җәршывё интустриленсе пыни, пирён җәршыв советсиалисәм тапхәрне кёни — җаксем пурёште җёнёрен җёнё җентерүсем патне, җав вәхәтрах җёнёрен җёнё сатаҗсем патне илсе пыраҗҗё. Ленин партиён натси политёкне пурвәҗа тёрёс кёртсе пырса, җаваш ёҗхаләхё кайа йулнә тёттём вырәнтан җәләнса тухса, талкәшпех хут пёлекен, ватам шукулсемпе аслә швулсенҗе катәрсене пиншерён хатёрле кен пулса тәҗё. Сотсиалисәмлә реконструкси, җаваш җәршывё пётём Совет җәршывёпе пёрле интустриленсе пыни, җавәнпа пур тёлёшпете катәрсем хатёрлес ыйту, массәсем технёккәна вёренес ыйту—җаксем пурте пёрле җаваш җёлхипе литтературине халиҗён пулман, анҗах халь питехте кирлё термёнсемпе пуйанлатас ыйтәва җивёҗён лартаҗҗё.

Җаваш җәршывёнҗи колхоссемпе совхоссен җёнёрен җёнё машинсем җулсеренех нумайшарән кёрсе пыраҗҗё. Җаваш колхоҗнёкё, җаваш ёҗхресҗёнё җёнё технёккәпа, җёнё майсемпе ёҗлет. Сынсем хушшинҗи җыхәнусем җёнёлле пулса пыраҗҗё.

Опѣлăх пурнăçе малаллах вайланса пыраѣ. Çаканта ёнтё çенё аңлавсене пёлтерекен çенё сăмахсем пулса пыраççе, пуринѣн ытла вёсем хайсем тёлленех, çтихийлăх майёпе ѣлхене кёрсе пыраççе. Анѣах вёсене йёркелемесёр вёсенѣн сотсиалисăмшăн кёрשמелли хёспашал тума çук.

Халиѣѣн епёр пуринѣн ытла кёçен шукулсенѣе таван ѣлхепе вёрентме кирлё кёнекесем кăларма пултартăмър. Ку тёлешпе тунă ёçсем калама çук пысăк. Анѣах кунта та политтёк, аслăлăх, т. ытти термёнсем пурте вырăнлă, аслăлăхла пирён политтёк йенѣн пурте тёрёс тесе калама пултараймастпър епёр. Халъ ёнтё вăтам шукулсем ваљѣи те, аслă шукулсем ыалљѣи те, кёнекесем кăларма тытăнтăмър. Кунта термёнсене хатёрлесси тата питрех пысăк ёç пулса тăраѣ.

Ђаваш çёршывёнѣе çенёрен çенё претприяттисемпе çенё промышлённăçсем пуçланаççе, Ёаваш ёçхалăхё промышлённăç ёçне нумайрах та нумайрах хутшăнса пыраѣ. Кунти сыхăнусем, кунти технёккă Ёаваш ѣлхине çенё сăмахсем кёртет, вёсене йёркене кёртме, аслăлăх тёлешёпе йёркелеме хушаѣ.

Совет аппаратне айалтан пуçласа çўле çитиѣѣненех таван ѣлхепе, тёп массăна аңланмалла ѣлхепе ёçлеттерес тёлешпе те термён ыйтăвё пысăк вырăн йышăнса тăраѣ.

Çапла ёнтё, термёнсем тăвас сатаѳ сотсиалисăм строиттёлствин мён пур фронѳёсенѳи çитёнўсенѳен тухса тăраѳ, а̀на пăхăнса тăраѳ, малалла тата пысăк çитёнўсем тумашкăн пулăшакан сатаѳ пулаѳ.

Çавăнпа та комуниссен парттин Ъăваш оркани-сатсийё хăйён XVI конференцсийёнѳе ку сатаѳа халех пурнăçа кёртме хушса хăварѳё. Вăл çапла каларё: „Респуплёк хуçалăхёпе кулъттурлăхё ўснё май, вăтам шкулсемпе аслă шкулсенѳе ѳăвашла вёренесси çине куçнă май, а̀слăлăхпа терминологи словарё тăвас ёçe васкатмалла, орфографипе тăван ѳёлхе краматтёкне йёркелемелле, “ терё.

Сотсиалисăм çёнтерсё пыни експлоататтарсен пётсе пыракан класёсене хирёçтерсе, классен кёрешёвне халъхи тапхърта çивёѳлентерсе пыраѳ. Натси ыйтăвё телёшёпе, хăйён а̀шѳикёпе сотсиалисăмлă, хурмипе натсиллё кулъттурăна сарассине хирёç клас тăшманёсем кёрешни сотсиалисăмлă ревоѳутси çёнтерсенех пуçланса, халъ çивёѳленсе пыраѳ. Ёлёк пуç пулса пурăннă вырăс улпуѳёсемпе пуршуаçийён кăмалёшён тăракан аслă патшалăхлă шовинисăм ѳăваш ѳёлхине аталанма кансёрлесшён тăрăшнă, халъ те тăрăшаѳ. Вăл ѳăваш ѳёлхине кирлё-кирлё мар ѳухнех йури вырăс сăмахёсем кёртме хăтланнинѳе палăраѳ. Аслă патшалăхлă шовинисăм халъхи тапхърта тёп хăрушлăх пулса тăраѳ. Çакан йевёрлё сынсем практёкре ѳăваш ѳёлхине таптаса пыма,

совет аппаратне тăван җѐлхеце ёҗлеттерме, асла-
лаҗпа технѐккă, политтѐк кѐнекисене җăвашла
кăларма җăрмантарасшăн кѐрешесѐ. Ҙаканпа татак-
лăн кѐрешсе пымасăр термѐнсен ыйтăвне тѐрес
татса пама җук.

Җăваш натсионалисăмѐ хайѐн сийенлѐ ёҗпе ку
тѐлѐшпе җăваш җѐлхине питѐрсе лартса, асла пат-
шалăхлă шовинисăм пекех, җăваш җѐлхине аталан-
ма кансѐрлеме тăрăшаѐ, хайѐн ашҗикѐпе сотсиа-
лисăмлă, хурмипе натсиллѐ кулҗтурăна сарма па-
рас мар тесе кѐрешет. Ҙак натсионалиссем про-
леттари револҗутсин тапхăрѐнѐе тухса тăракан
җенѐ сăмахсене йышăнасшăн мар, җенѐ аңлавсене
пѐлтермешкѐн җăвашсен авалхи патриархаллă пур-
нăҗсѐнѐи сăмахсене, тѐнпе тѐшмѐшлѐх сăмахѐсене
илесшѐн кѐрешесѐ. Интернатсионаллă, тата сот-
сиалисăм практикѐнѐе кѐнѐ вырăс сăмахѐсене сир-
се пăрахма тăрăшаҗсѐ. Ҙапла хăтланакансем тер-
мѐн тăвас ёҗе җылай кансѐрлесе тăнă, халҗ те кан-
сѐрлеме хăтланаҗсѐ. Вѐсемпе татаклăн кѐрешсе пы-
масăр термѐнсен ыйтăвне тѐрес татса пама җук.

Җѐлхе пурнăҗран, опҗă йѐркинѐен килет. Сотсиа-
лисăм тапхăрѐнѐе, классăр опҗă тăвассишѐн кѐреш-
нѐ җухне тѐнѐери пролеттариллѐ пѐрлешўн ўссе
пыракан вайѐ хăватлăн палăрса пыраѐ. Тѐнѐери
пролеттариллѐ пѐрлешѐвѐн малашнехи җулѐсене
куҗран җухатмасăр пырсан җес, асла патшалăхлă

шовинисăмпа, вырăнти натсионалисăмпа кĕрешсе пырсан ҫеҫ терминологи еҫе те ăнаҫлăн пулса пырĕ.

Комиҫси шухăшĕпе, халхи вăхăтра пуриңен ытла ҫак ыйтусем тăрăх термĕнсем хатĕрлес пулаҫ: 1) опҫăпа политĕк, 2) опҫă ҫинҫен вĕрентекен ăслăлăхăн термĕнĕсем, 3) производствăпа технĕккă, 4) йалхҫалăх, 5) ҫĕлхе, литературă, искусствă, 6) халăха ҫутта кăларас еҫ, 7) математĕккăпа фиҫăккă, 8) ҫар еҫе, 9) ҫутҫанталăк ҫинҫен вĕрентекен ăслăлăхсем, 10) метитсинă, 11) совет строитĕлстви. Ҫаксене кура Терминологи комиҫсийĕ 1932 ҫулпа 1933 ҫул хушшинҫе 11 словарь кăларма йышăнҫĕ.

Термĕнсене хатĕрлесе йĕркелес еҫе уйрăм комиҫси пĕҫҫен туса ҫитерме пултараймасҫ. Ку еҫе социалисăм строитĕлствин пур уҫҫаскисенҫе те еҫлекенсем хастарлăн хутшăнса еҫлесен ҫеҫ ăнаҫлăн, тĕрĕс туса пыма пулаҫ. Ҫавăнпа ку словарьсенҫе тухакан сăмахсене татаклăн йышăннă теме, вĕсен вырăнне ăнлава тĕрĕсех кăтартакан сăмахсем текех лартма йурамасҫ, теме ҫук. Ку словарьсемпе усă курнă ҫух ҫак шухăшпа йаланах асра тытса, практикре еҫлекенсем комиҫси еҫне малалла йама пулăшĕҫ, тесе шанатпăр. Масăсем ку еҫе хытăрах хутшăнни питех те кирлĕ услови пулса тăраҫ, мĕншĕн тесен термĕн еҫе кĕс-

ке вӕхӕтрах туса ҕитермелле ёҕ мар. Сотсиалисӕм
сroitтӕлстви малалла пыни, классӕр опӕӕ тӕвас-
сишӕн кӕрешни—кунсеренех ку тӕлӕшпе ҕӕнӕ мат-
териалсемпе ҕӕнӕ ыйтусем тӕратӕҕ, термӕн ыйтӕвӕ
ӕылай пысӕк тапхӕршӕн йалан татса памалла ыйту
пулса тӕраӕ.

*Терминологи комиссийӕ: К. Алентейӕв, В. Двар-
пейӕв, К. Касакков, И. Ӕвов, Т. Матсейӕв, И. Пав-
лӕв, М. Ғеркейӕв, Ф. Тимофейӕв.*

А

- абонемент**—апонемент.
- абсолютная рента**—апсолѹтлӓ рентӓ.
- аванс**—аванс, малтан паракан укѣ.
- авангард**—аванкарт, малта пыракан пай.
- авансировать**—аванс парас, аванс парса тӓрас.
- август**—авкуст, љурла уйӓхӓ.
- автобиография**—автопиографи, хӓй пурнӓсӓ сӓнӓсӓ
хӓй љырса пани.
- автобус**—автопус.
- автозавод**—автосавӓт.
- автомобиль**—автомопил.
- автономная область**—автономлӓ оплӓѣ.
- автономия**—автономи.
- автономная республика**—автономлӓ республик.
- автор**—авттӓр.
- авторитет**—авториттет.
- агент**—акӓнт.
- агентство**—акӓнтлӓх.
- агентура**—акӓнттур, акӓнтлӓх.
- агитатор**—акитаттӓр.
- агитация**—акитатси.
- агитировать**—акитатси ту.

аграрный вопрос—сёр ыйтавё.

аграрно-промышленная страна—йалхусаләхлә промышләннәслә сёршыв.

агроном—акроном, сёр әсти.

агрономия—акрономи.

агрономический участок—акроном уџаски.

агрономический исполнитель—акрономи вёрентнине тутарса пыракан, акрономи исполнительлө, акрономи ырнаштарусё.

адвокат—ваккат.

административная единица—тытам пёремё йетинитси.

администрация—атминистратси.

административное деление—сёршыва тытам йенџенуярни.

административный персонал—атминистратсири персонал, ёслө сынсем.

административное лицо—атминистратси сынни, тытам сынни, ёслө сын.

административное управление—тытамләх.

административно-сылный—тытам ирёкөпе урәх сёре йанә сын.

административный отдел—тытам пайё.

администратор—атминистраттәр, пусләх.

административно-управленческие расходы—тытам расхуџё, атминистратсипе тытам расхуџё.

адмирал—атмирал.

адрес—атрөс.

- адресат**—атрѣс ҫинҫе кӑтартнӑ ҫын, уҫрештени;
сыру илекен, атрѣс хуҫи.
- адресный стол**—атрѣс сӗтелӗ, атрѣссем пӗлтерӗкен
вырӑн.
- адресовать**—атрѣслес, атрѣс ҫырас.
- акт**—актӑ.
- актив**—актив, хастарлӑ вӑй.
- актив партийный**—партти активӗ, парттири хас-
тарлӑ вӑй.
- активист**—активис, хастарлӑ ҫын.
- активный баланс**—тупӑшлӑ паланс.
- активный член**—активлӑ ӗлен, хастарлӑ ӗлен.
- акушерка**—кушеркӑ.
- акция**—акси.
- Алатырь**—Улатӑр.
- Алатырский район**—Улатӑр районӗ.
- Аликово**—Елӗк.
- Аликовский район**—Елӗк районӗ.
- алимент**—алимент.
- амнистия**—амниҫти, каҫарни, каҫу.
- анализ**—тӗпӗзев, анализ.
- аналогия**—аналоки, майлӑх.
- анархизм**—анархисӑм.
- анархия**—анархи, йӗркесӗрлӗх, тытӑмсӑрлӑх.
- анархист**—анархис.
- анекдот**—анектот.
- аннексия**—аннекҫи.

- анкета—анкет,
 анонс—амонс, умпёлтерү.
 антракт—антракт.
 аппарат—аппарат.
 аппарат государственный—патшалăх аппаратаѳе.
 апелляция—аслă вырăна шалăп пани, аппелъатси.
 апрель—апрел, пуш уйăхё.
 аполитизм—апполитисăм, политтёксёрлех.
 аптека—аптек.
 аренда—арентă, тара илни.
 арендатор—арентаттър, тара илекен.
 арест—арёслени, тытса хупни, тытса кайни.
 арестант—ристан.
 арестовать—арёслес, тытса хупас, тытса кайас.
 арестный дом—хупмалли сурт.
 артель—ертел.
 артист—арттис.
 архив—архив.
 архивариус—архивсă.
 ассигновать—укса памалла тăвас, укса йарас.
 ассигновка—асфикновккă.
 ассоциация—ассотсиатси, пёрлешү.
 атеизм—турра ёненменни, ёненүсёрлех.
 атеист—турра ёненмен сын.
 аттестат—аттестат.
 аттестация—палаштарни, аттестатси.
 аукцион—ауксион.

- аудитория — аутиттори.
 аффект — афект.
 афиша — афиш, хут җапса пёлгер ни.
 аэроплан — йероплан.
 аэросани — җилсуна.

Б

- баптист — паптис.
 багаж — пакаш, җулри йапала.
 бакалейная торговля — вак-тёвек таварсен сутти.
 баланс — паланс.
 баланс активный — тупайшля паланс.
 баланс пассивный — тупайшсёр паланс.
 баллотировать — сасалас, сасә парас.
 банда — пантә.
 бандероль — пантероль.
 бандит — пантит, вәрә-хурах
 банк — панк.
 банк государственный — патшаләх панкё.
 банкет — панккет.
 банкир — панккир.
 банкрот — панкрут.
 банкротство — панкрута тухни.
 баржа — паршә.
 барометр — парометр.
 барыш — париш, услам.
 барышник — усламҗә.

- бастовать—пастовккă тăвас.
батальон—патталйон, çар пайё.
батарея—паттарей.
батрак—патрак, тарçă.
батрачество—патраксем.
батрачка—хёрарăм патрак.
беднота—бухăнсем, бухăнлăх.
бедняк—бухăн.
беднячка—бухăн хёрарăм.
безбожник—турăсăр.
безответственность—ответсăрлăх.
безпризорный—тăлăх-турат, йапса çу ен.
безработный—ёçсёр.
безработица—ёçсёрлĕх.
белый террор—шурă террор.
беспартийный—парттире тăман çын.
библиография—пиблиографи.
библиотека—пиблиоттĕк.
библиотекарь—пиблиоттĕкçĕ.
билет—пилет.
биография—пиографи.
биржа—пиршă.
биржа труда—ёç пирши.
благодарить—тавтăвас.
бланк—планк.
больница—полънитсă.
бойкот—пойккот.

блокада—пlockатӓ, йӓри-тавра хупӓрлани, хупӓрлав

большевик—поӓшевик.

большинство—нумайтарахӓшӓ.

большинство голосов—нумайтарах сасӓ, нумайтарахӓшӓн сасси.

Большое-Батырево—Аслӓ-Патӓрйел.

Больше-Батыревский район—Аслӓ-Патӓрйел районӓ.

Большой Сундырь (центр Татаркассинского района)—Мансӓнтӓр.

бомба—помӓ.

бомбардировать—помпӓ пӓрахас.

братский привет—тӓванӓлӓх саламӓ.

бригада—прикатӓ.

брошюра—сӓӓхе кӓнеке, прошшур.

брошировать—прошшурлас, сӓлесе сӓпӓсӓтарас.

бумага—хут.

бумажные деньги—хут укӓа.

буржуазия—пуршуаӓи.

буржуазная республика—пуршуалӓлӓ респубӓлӓк.

буржуй—пуршуй.

ббудка—путкӓ.

ббудка водопроводная—шыв путки, шывпар.

ббуйство—бӓрсӓрӓлӓх.

ббухгалтер—пухалттӓр.

ббухгалтерия—пухалттери.

бытовая секция—йӓла сӓксийӓ.

бюджет—пӓтӓшет.

бюджетное право—пўтшет тивёслёхё, пўтшет сак-
кунёсем.

бюллетень—пўллетен.

бюро—пўро.

бюрократия—буновнёксем пўрократги.

бюрократ—пўрократ.

бюрократизм—пўрократтисам.

В

вагон—вакун.

вагонетка—пёбёк вакун.

вакансия—пушя вырән, ваккансси.

валюта—валутта.

великодержавный шовинизм—вырәс шовинисамё
асля патшаләхля шовинисам.

вариант—вариант.

введение—кўртём.

ведомость—ветәмәç.

ведомость сличительная—тёрёслемелли ветәмәç.

ведомость требовательная—ыйтмалли ветәмәç, шал
ветәмәçё.

ведомственная литература—ветәмләх литтературё

ведомство—ветәмләх.

вексель—вексёл.

велосипед—велоçсипет, çуран урапа.

Версальский мир—Верссаьри килёшў.

ветеран—веттеран.

ветеринар—вы́ях тухта́рѣ.

ветеринария—веттеринари, вы́ях-ѳёрлѣхе сыватас
ѣс.

ветеринарный пункт—вы́ях-ѳёрлѣхе сыватакан
выра́н.

взятка—вѣатка́.

вид—тѣс.

визит—виѣит.

вика—викка́.

клад—хыва́м.

власть—вла́с, ирѣк.

внешкольное образование—шкулса́р вѣренес ѣс;
шкулса́р вѣрену́.

водопровод—шив па́рки.

звание—ѳѣнсе калани.

вакзал—ваксал.

вагострой—Ата́лстрой.

власть—вула́с.

властной Исполнительный Комитет—(Волисполком,
ВИК)—вула́сри ѣста́вакан комитет (Вулѣста́в-
ком).

вообще, вообще—пѣтѣмле.

вопрос—ыйту.

предитель—са́тарѣа, сийенѣѣ.

временно-исполняющий должность председателя—
ва́ха́тла́ха прѣѣтаттѣл ѣсне та́вакан.

временное правительство—ва́ха́тла́х правитѣлства́

всёобщее военное обучение—пурне те сар ёсне вёрентесси.

всёобщее начальное обучение—пурне те хут вёрентесси.

всего—мён пурё.

Всесоюзная Коммунистическая Партия (большевики)—Пётём Союсри Комунисен (польшевиксен партийё).

Всесоюзный Ленинский Коммунистический Союз Молодежи—Пётём Союсри Самарксен Комунисл Ленин союсё.

Всесоюзное кино-фото объединение („Союзкино“)—Пётём Союсри кинопа сән ўкерекен пёрлеш („Союскино“).

Всероссийский Центральный Исполнительный Комитет (ВЦИК)—Пётём Рацсейри Тёпёс тавакан Комитет (Пётём Рацсейри Тёпёстӕвком).

Всесоюзный Центральный Совет Профессиональных Союзов (ВЦСПС)—Пётём Союсри професор Союсён тёп Советё (ПСПСТС).

вспашка под зябь—шӕнсуха.

вспомогательная книга—пулӕшуллӕ кёнеке.

встречной план—хирёсле план.

встречать—хирёс тухса илес.

вступительный взнос—кёне тухне тӕлемелли ук кёрём укси

Вурнары—Вӕрнар.

Вурнарский район—Вӕрнар районё.

выборы—суйлавсем.

вывод—тухӓм, вывӓт.

вызов капитала—капитал йут ҫӑре тухни, капитал кӓларни.

выставка—выстӓвкӓ.

вывеска—вывӓскӓ.

выговор—йатлани.

выговор строгий—хытӓ йатлани.

выдержка—татак.

выигрыш—шӓпа выльаса илни

выписка из протокола—прӓттокколран ҫырса илни.

выпись (выписка)—ҫырса илни.

вырезка—касӓк.

выселок—выҫӓӓлкӓ.

высылка—кӓларса йани.

Высшее учебное заведение (ВУЗ)—аслӓ школ.

Высший Совет народного хозяйства (ВСНХ)—Халӓх хуҫалӓхӓн аслӓ совеӓӓ (ХХАС).

выходное пособие—ӓсрен тухнӓ ӓухнехи пулӓшу.

выходной день—канмалли кун.

входящий номер—кӓрекен номӓр.

Высший Совет физкультуры—фискулӓттурӓн тӓп совеӓӓ.

Г

Гаагская конференция—Каакӓри конферентси.

Гаагский конгрес—Каакӓри конгрес.

газета—хаҫат.

гарантия—шанӑҫ, шантару.

гарнизон—карнисон.

гарнцевый сбор—кёреҫе ҫӑнахё.

гвардия—кварти.

гегемония—кекемони, пуҫ пулса тӑни.

гектар—кектар.

генезис—кенеҫёс, ўссе улшӑнса пыни.

генерал—йӑнрал, кенрел.

генеральная линия—тёп ҫулийёр.

генеральный секретарь—асла ҫекреттар.

генеральный штаб—ҫарӑн тёп штапё.

гений—кени.

география—кеографи.

гадезия—кеотеҫи.

геология—кеолоки.

геометрия—кеометри.

герб—керп.

герб государственный—патшалӑх керпё.

гербарий—керпари, курӑксен пуххи.

гербовая бумага—керпӑллӑ хут.

Герой—паттӑр, керой.

гигант—кикант, катмар.

гигиена—кикийенӑ.

гидротехника—китротехнёккӑ.

гидростанция—китростантси, шыв стантсийё.

гимн—кимӑн, мухтав йурри.

- гимназия—кимнази.
- гимнастерка—кимнастёрккă.
- гимнастика—кимнастѣк.
- главная книга—тѣп кѣнеке.
- главный бухгалтер—пус пухалттѣр.
- Главный суд—аслă сут.
- гласный земской управы—ѣемски управ класнаѣе.
- говор—калашу.
- год, месяц и число—сулѣ, уйăхѣ, кунѣ (ѣисли).
- годовой план—ѣулталăк планѣ, ѣулталăккăх план
- годовщина—ѣултултарăм, ѣул тултарни.
- голос—сасă.
- голосование—сасăлани.
- голосовать—сасăлас.
- гонорар—конорар.
- городской совет—хула совеѣѣ.
- госземтрест—патшалăх ѣѣр йѣркелу тресѣ.
- госпиталь—шпитал.
- гостиница—коѣстинтсă, хăнакилѣ.
- государство—патшалăх.
- государственный долг—патшалăх парăмѣ.
- Государственная дума—патшалăх тумѣ.
- государственный капитализм—патшалăх капитали-
сăмѣ.
- Государственная плановая комиссия (Госплан)—
патшалăхăн план комиссийѣ.

- Государственная торговля** (Госторг)—патшаләх
суту-илёвё.
- Государственное воспособление**—Патшаләхран пу-
ләшни.
- Государственное издательство** (Госиздат, ГИЗ)—
Патшаләх истаттёлстви.
- Государственное политическое управление**—Патша-
ләхән политтёк тытәмё.
- Государственный совет**—патшаләх совеҗё.
- Государственный ученый совет** (ГУС)—Патшаләхән
вёренү канашё (ПВК).
- Государственная строительная контора**—Патшаләхән
сурт-йёр тәвакан кантурё.
- градус**--кратас.
- гражданин**—краштанин.
- гражданская война**—краштән вәрси.
- грамматика**—краматтёк.
- графа**—крафа.
- группа**—ушкән, круппә.
- группа бедноты**—җухәнсен ушкәнё.
- губерния**—кёпёрне.
- Губернский исполнительный комитет** (Губисполком
ГИК)—кёпёрнери ёс тәвакан комитет (Кёпёс-
тәвком).

Д

- Дальне-Восточный край**—Инсетри хёвелтугас крайё
дань—хыраҗ.

- дарвинизм—тарвинисәм.
дата—хәсан, хәсан пулнине кәтартни.
датировать—вәхәтне кәтартас.
двухпалатная система—икё палатлә йёрке.
двухрушник—икё питлө сын.
дебаты—тавлашни, сүтсе йавни.
дебет—түлемелли, тепет.
дебитеры—түлекенсем, тепиттәр
дезальвация—тевальватси.
дезиз—тевис.
дедукция—тетукси.
дедуктивный метод—тетукси меслефё, меттәфё.
дежурный милиционер—тешурни милитсионер.
дежурный по канцелярии—кәнфелерти тешурнай.
дежурство—фәретре тәни.
дезертир—тефәрттир, таркән.
действительные факты—фән фактәсем.
декабрь—теккапёр.
декорация—тәккоратси.
декларация—пәлтерни, текларатси.
декрет—текрет, саккун.
декретировать—саккунлас, саккун кәларас.
делегат—телекат.
делегация—телекатси, телекатсем.
делегировать—суйласа йарас.
дело—ёс.
деловое письмо—ёс сыравё.

- делопроизводитель—ёс тавакан.
делопроизводство—ёс тавасси, ёс таваслах.
делянка—те ъанккӕ.
демагог—темакок.
демагогия—темакоки.
демоблизация—темопилисатси, кайалла йани.
демократ—темократ.
демократизм—темократтисӕм.
демократия—темократи.
демонстрация—темонстратси.
деморализация—пӕсӕлса пӕтранса кайни.
денежный ящик—укса арџи.
деньги—укса.
денежное обращение—укса сӕрени.
денежный знак—укса вырӕнӕнџе сӕрекен пал лӕсем.
денежный фетишизм—укса фетишшисӕмӕ.
депеша—теппеш.
депо—тепо.
депутат—теппутат, суйласа йанӕ сын.
депутация—тепутатси, суйласа йанӕ сынсем.
деспот—теспӕт.
деталь—пӕџӕк пай, вӕтӕ уйрӕмлӕх.
децентрализация—тетсентралисатси.
дефицит—тефитсит, тупӕшран ытлашши тӕкӕк.
дефляция—укса хакланни.
диагноз—тиакнос.
диаграмма—тиакрам.

- диалектика** — тиллектёккә.
диалектический метод — тиллектёклә меслет, меттәт.
диалектология — тиллектолоки.
дивизия — тивизи.
диктатор — тиктаттәр.
диктатура — тиктаттур.
диктовать — хытә хушас, каласа сыртарас.
динамика — тинамёккә.
диплом — типлом.
дипломат — типломат.
дипломатия — типломатти.
директор — тиректәр.
дирекция — тирекси.
директория — тиректори.
искуссия — тискусси, сүтсе йавни.
испансер — тиспансёр.
испут — тиспәт, тавлашу.
исциплина — тистциплинә.
исциплинарный суд — тистциплинә суфё.
ифференциальная рента — уйрәмләхлә рентә.
ифференциация — тиферентсиатси, сийленсе пыни.
ивеник — кун кёнеки, куншарләх.
иверенное лицо — шаннә сын.
иверенность — шантару.
иверитель — шанаканё.
гадка — тавсәру.
говор — килёшү, токавәр.

- договаривающиеся стороны**—килёшекен йенёсем
 килёшү тавакансем.
- догма**—токмă.
- дознание**—ыйтса тѣпѣни.
- доклад**—токлат.
- докладная записка**—токлаглă сыру.
- докладчик**—токлат тавакан.
- докладывать, доложить**—токлат тавас, каласа парас
 пѣлтерес.
- документ**—токкумѣнт.
- долг**—парăм.
- долговая расписка**—парăм расписки.
- должностное лицо**—ѣслѣ сын.
- должность**—ѣслѣ вырăн.
- доля**—тўпе.
- допризывная подготовка**—йат тухиѣѣен сар ѣси
 вѣренесси.
- допризывник**—топрисывнѣк, йат тухман самрăк.
- допрос**—тупрас, ыйтса пѣлни.
- достижение**—ситѣнў, ўсѣм.
- доцент**—тотсент.
- доход**—тупăш, туххут.
- доходность**—тупăшлăх.
- дошкольное образование**—шкулѣѣен вѣренесси.
- драма**—трамă.
- драгоценность**—хаклă йапала.
- древобрабатывающий цех**—йăвăс каскалakan тсе

дуализм—туалисәм.

дубликат—тупликкат, тепёрешё.

душевно-больной—тән-пуҗё пәсәлнә сын.

дюжина—тўшён.

Е

единогласно—пурте пёр сасәпа.

единство—пёрлөх.

единство партии—парттин пёрлөхё.

единственный экземпляр—пёртен-пёр ексемпляр.

единица—пёрем.

ересь—суйа, суйа йапала.

Ж

жалоба—шаләпә.

жалование—шалу.

жаловаться, обжаловать—шаләп парас.

железная дорога—Букун сул.

желтый интернационал—суйа интернатсионал.

жилищное товарищество—сұрт-йёр йулташләхё.

женский пол—хёрарәмсем.

жеребий—шәпа.

журнал—шурнал.

журналист—шурналис.

журнал входящих бумаг (входящий журнал)—кёре-
кен хутсен шурналё, кёрекен шурнал.

журнал исходящих бумаг (исходящий журнал)—
тухакан хутсён шурналё, тухакан шурнал.

жутко—киѳем.

жюри—пахалавѣѣ, пахалакан комиѣѣ.

3

забастовка—пастовккѣ.

забаллотировать—кѣнтитата суйламасѣр хѣварни.

забронировать—йышѣнса хурас.

заведение—саветени.

заведующий—пуѣлѣх, пѣхакан.

завѣдывать—пуѣлѣхра тѣрас.

завод—савѣт.

завод строительных деталей—ѣурт-йѣр хатѣрѣсен
савѣѣѣ.

завком (заводской комитет)—савѣт комиттеѣѣ.

заготовительная контора—хатѣрлѣ кантурѣѣ.

заочное обучение—школа ѣуремесѣр вѣренни,
вѣрентни.

заочник—школа каймасѣр вѣренекен.

ЗАГС (Отдел записей актов гражданского состояния)—Сакс (краштѣнлѣ ѣѣссене хисеплекен
пай).

задаток—сататкѣ.

задача—сатаѣѣ.

заем—сайом, кивѣсен илни.

- заем индустриализации**—интустри сайомё.
- заем укрепления крестьянского хозяйства**—хресџен хуҫаләхне вайлатмалли сайом.
- зажиточный крестьянин**—пуйан хресџен, вайлә вәтам хресџен.
- закономерность**—паллә йёрке тәрәх пулса пыни.
- законопроект**—саккун проейекџё.
- законодательная власть**—саккун кәларакан влаҫ.
- залог**—салук.
- заказ**—саккас.
- заказное письмо**—саккаслә ҫыру.
- заказчик**—саккас паракан.
- заклад, заложить**—саклат, саклата хывас.
- закон**—саккун.
- законность**—саккунләх.
- законоположения**—саккун йёркисем.
- зал, зал заседаний**—пүлём, лару пүлёмё.
- заместитель**—саместиттёл.
- заметка**—саметкә.
- западничество**—хёвеланәҫләх.
- заочные курсы**—килте вёрентекен курс.
- запасный фонд**—саппас фонџё.
- запас**—саппас.
- запасный судья**—саппасри суййа.
- записная книга, памятная книга**—ҫырса хумалли кёнеке, астумаллисен кёнеки.

заработная плата—ёс укџи.

заседание—лару.

заседатель—саџсетаттёл.

засвидетельствовать—ёнентерес, кџартса парас.

застраховать—страхлас.

занятие—ёс тџавасси, ёс.

защита—хўтёлесси, хута кёресси.

защитник—хута кёрекен, хўтёлекен.

заявитель—пёлтерекеџ.

заявить—пёлтерес.

звязка—ыйтса хуни.

заявление—йевитлени, сайавлени.

захватническая политика—туртса илесле политтёк.

звено—сыпџак.

землевладельцы—џёр хуџисём.

землемер—џёр виџекен, мишавай.

землеустроитель—џёр йёркелекен.

земский начальник—џемски наџџальнёк.

земская управа—џемски управџа.

земство—џемствџа.

земуправление—џёр тытџамё.

зоотехника—соотехнёккџа.

знак—паллџа.

знамя—йалав.

значение—пёлтерём, йышџайса тџаракан
вырџан.

зоология—соолоки.

И

- Ибреси—Йёпреç.
- Ибресинский район—Йёпреç районё.
- идеал—итеал.
- идеализм—итеалисәм.
- идеалист—итеалис.
- идея—итей, аңлав, шухащ.
- идеология—итеолоки.
- идиот—итиот, ухмах.
- изба-читальня—вуламалли çурт.
- избирать—суйлас.
- избиратель—суйлакан.
- избирательная кампания—суйлав кампанийё.
- избирательное право—суйлав прави, суйлав тивёç-лехё.
- известие—хыпар.
- издавать—пиѳетлесе каларас.
- издание—каларам, истани.
- издатель—каларакан.
- издательство—каларамләх, истаттёлствя.
- изолировать—уййарас.
- изоляция—уйрам тытни, иссоља си.
- израсходовать—такакласа пётерес.
- иждивение—пуляшу, пяхса усрани.
- иллюзия—ултавләх, ильѳуҫи.
- иллюминация—ильѳуминатси.
- иллюстрация—ильѳустратси, илемлетни.

- империализм**—империалисѣм.
империалист—империалис.
импорт—йут патшалӑхран тавар илин, импӑрт.
имя—йат.
инвалид—инвалит.
инвентарь—ѣс хатӑрӗ. инвенттар.
инвентарь живой—вылӑх-ѳӑрлӑх, ѳӑрӗ инвенттар.
инвентарь мертвый—тӑрлӑ хатӑрсем.
инвентарная книга—инвенттар кӑнеки.
индивидуальное хозяйство—харпӑрлӑ хуҫалӑх.
индивидуализм—индивидуалисѣм.
индивидуалистическая тенденция—харпӑрлӑхлӑ туртӑм.
индифферентный—индифферентлӑ.
индукция—индукси.
индустрия—индустри.
индустриализация—индустрилени.
инертность—сӑрӑклӑх.
инженер—инженер.
инкубатор—инкупаттар
инициатива—пуҫарулӑх.
инспектор—инспектар.
инспекция—инспекси.
инстанция—инстантси.
институт—институт.
инструктировать—вӑрентес, инструксилес.
инструктор—инструктор.

инструкция—инструкси.

инструменты—хатёрсем.

интеллигенция—интеликентси.

интенсивное хозяйство—нумай ёс ыйтакан хуҗалӑх.

интервенция—вӑрҗӑпа тапӑнасси, интгервентси.

интервью—инттервйӗ, мӑнле те пулин ёҗлӗҗсынтан
ыйтса пӗлни.

интерес—инттерес.

интернат—инттернат, пӗрле пурӑнмалли җурт.

Интернационал—инттернатсионал.

интернационализм—инттернатсионалисӑм.

интонация—инттонатси.

информатор—информаттӑр, пӗлтерӗҗӗ.

информация—пӗлтерни, пӗлтерӗ.

информировать—пӗлтерсе тӑрас.

инфляция—укҗа йӗнелни.

исключить—кӑларас.

исполнение—тунни.

исполком (Исполнительный комитет)—Ёҗтӑвком
(ёҗ тӑвакан комиттет).

исполнитель—ёҗ тӑвакан.

исправтруддом (исправительный трудовой дом)—
ёҗпе йусакан җурт.

истец—шыракан.

история—истори.

исторический материализм—историри маттериали-
лисӑм.

исходящих бумаг номер—тухакан хутсен номерё.

итог, итого—пётёмёшэ, пётёмпе.

июль—ийуль, утá уйáхэ.

июнь—ийуң, сёртме уйáхэ.

Июльская революция 30 года—30-мёш сұлхи ийуль-
ти револьутси.

июльские дни—ийуль кунёсем.

К

кабинет—кáпинет, ёс пұлёмё.

кавалерия—утлá (лашаллá) сар, кавалери.

Кавказ—Капкас.

кадет—катет.

кадр—катáр.

казак—касак.

казарма—касáрма.

казна—хысна.

казначей—каснaфáей.

казначейские билеты—хысна пилефёсем.

калория—калори.

календарь—кáлентар.

календарный план—кáлентарлá плац.

каменный уголь—сёр кáмрáкэ.

кампания—камппани.

Канаш—Канаш.

Канашский район—Канаш районё.

кандидат, кандидатура—кáнтитат, кáнтитатгáх

- канцелярия**—кәнџелер
канцелярист—кёнџелерсе.
канцелярский труд—кәнџелерти ёс.
капитал—кәпитал.
капиталист—кәпиталис.
капитализм—кәпатилисәм.
капиталистическое государство—кәпиталисәмлә патшаләх.
капиталистический строй—кәпиталисәмлә йёрке.
капитальный ремонт—тёпрен тәвакан йусав.
карантин—каранттин (џир сарәласран ништа тухма џаракан вырән).
караул—хурал.
картель—карттел.
карта—карттә.
карьера—карьерә.
карьер—карьер.
карьерист—карьерис.
касса—кассә.
кассация—кассатси.
кассационное отделение—кассатси уйрәмә.
кассир—кассир.
кассовая книга—кассә кёнеки.
категория—каттекори.
каталог—катгаләк.
каторга—пус йани.
каучук—кауџбук.

- качество—мёнлелёх, пахалăх.
качество работы—ёç пахалăхё.
кафедра—кафетрă.
квалификация—квалификкатсилёх, йсталах.
квартал—кварттăл.
квартира—хваттер.
квитанция—квитантси.
кворум—кворăм.
к делу—ёç çумне.
кедр—кетър (йăвăç йаѳё).
кинематограф—кинематтокраф.
киоска—киоскă.
класс—клас.
классовый враг—клас тăшманё, класлă тăшман.
классик—класçёк.
классовое самосознание—клас анланулахе.
классовое чутье—клас сисёмлехё.
классификация—вырăнлани, йёркелени.
клевер—клевер, ѳавкапуç, вăкарпуç.
клеймить—хăртас, питлес.
клеймо—клеме.
климат—çанталак (йшă, сивё, т. ыт. те), климăт.
клиника—клиниккă.
клише—клишше, ўкерѳёклех.
клуб—клуб.
Козловка—Куславкка.
Козловский район—Куславкка районё.

- книга—кёнеке.
книга счетов—шѳотсен кёнеки.
коалиция—коалитси, пёрлешў.
кодекс—котёкс.
коллегия—коллеки.
коллектив—ушкён, коллектив.
коллективное хозяйство (колхоз)—ушкёнлэ (коллективлэ) хуҗалэх (колхоз).
коллективизм—ушкёнлэх, коллективисэм.
коллекция—коллекси.
колония—колони.
колхоз—колхоз.
колхозник—колхознёк, колхоз җыни.
колхозцентр—колхозѳенттёр.
команда—комантэ.
командир—кэмантир.
командировать—кэмантировка йарас.
комбинат—кэмпинат.
комедия—комети, кулэшла трамэ.
комендант—кэментант.
комик—комик.
коммерция—коммертси, суту-илўҗлэх.
комиссар—кэмиссар.
комиссариат—кэмиссариат.
комиссия—комиҗси.
комитет—комиттет.
коммуна—комунэ.

- коммунальное хозяйство—кoмунaллa хуҗaлaх.
 коммунист—кoмунис.
 коммунизм—кoмунисaм.
 Коммунистический интернационал—кoмунислa инт-
 ернaтсиoнaл.
 коммунистический университет—кoмунислa универ-
 ситтeт.
 компания—кoмппaни, ушкaн.
 компенсация—кoмпeнcaтcи.
 компенсировать—кoмпeнcaтcи пaрaс, кoмпeнcaт-
 силeс, витeс.
 комплекс—кoмплeкс.
 комплект—кoмплeкт.
 компромисс—килeшy туни. кoмпрoмис.
 конверт—кaнвeрт.
 конвой—кaнвуй.
 конгресс—кoнкрeс.
 конкретно—кoнкрeтлa, пaллa, тaтaклa.
 конкуренция—кoнккурeнтcи, aмaрту.
 конкурс—кoнккурс, aмaрту.
 кондуктор—кaнтуктaр.
 коновал—кaнaвaл.
 консерватор—кoнҗeрвaттaр.
 консерватизм—кoнҗeрвaттисaм.
 конспект—кoнҗeпeкт.
 конспирация—кoнҗипирaтcи, пьтансa eҗлeни.
 контора—кaнтур.

- конституция**—конџтитутси, тѣп саккун.
контракция—токавър, контрактатси.
контрибуция—контрипутси.
контрреволюционер—контрреволютсионер, рево-
 љутсийе хирѣџ пыракан.
контролер—контрољсѧ, тѣрѣслекен, тѣрѣслевсѣ.
контроль—контрољ, тѣрѣслев.
контролировать—тѣрѣслес.
конференция—конферентси.
конфискация—конфискатси, патшалѧх аллине
 туртса илни.
концерн—контсерн.
концессия—контсеџси.
концентрация производства—проеисвотствѧ конџцен-
 тратсиленсе пыни.
Концентрация капитала—кѧпитал конџцентратсиле
 се пыни.
кооператив—копператтив.
кооператор—копператтѧр.
кооперация—копператси.
кооптация—коптатси.
**коопинсоюз (союз кооперативных артелей инвали-
 дов)**—инвалитсен копператтивлѧ ертелѣсен со-
 йусѣ.
копилка—пухмаљ.
копировать, скопировать—љкерсе илес.
копия—љкерљѣк, коппи.

- корпус—корпяс, сурт.
корреспондент—кореспотент.
корреспонденция—сырса йаракан хутсем.
корректор—коректър.
корпорация—корпоратси, ушкән.
косвенные налоги—тўрем мар налуксем, урля налуксем
к подписи—алпустарма.
к подшивке—сёлесе хума.
край—край.
Красные Четаи—Хёрлө Бутай.
Красно Четаевский район—Хёрлө Бутай районё.
к рассмотрению—пәхса тухмалли, пәхса тухма.
кредитное товарищество—кивсенлөх йулташләхё.
кредит—кретит, кивсенлөх.
крестьянин—хресъен.
крестьянское общество взаимопомощи—хресъенсел
пёрпёрне пуляшакан ушкәнё.
кризис—крисёс.
критика—криттёккя.
критик—криттёк.
кролик—сайкка.
кружковые занятия—крушоксенъе вёренни.
кружок сельских корреспондентов—йалти кореспон
тентсен крушокё.
кружок—крушок.
к сведению—асра тытмашкән.

к сведению и руководству—ёсе тунă бух асра
тытмашкăн.

кузнечный корпус—тимёрсё корппасё.

кулак—кулак, бышкă.

культура—культтура.

культ религиозный—тён йăлисем.

купец—купса.

курорт—курорт.

курс—курс.

курьер—сыру сӳретекен, курйер.

кустарь—алăсти.

кустарная промышленность—алăсти промышлĕннăсё.

к утверждению—сирĕплетмешкĕн.

Л

лаборатория—лапоратори.

лавка—лапка, лавкка.

лазарет—ласарет.

лакей—лаккей, тарçă.

лагерь—лакёр.

легенда—лекентă, йумах.

лекарство—емел, имçам.

лекарь—емелсё, лекёр.

лектор—лекси вулакан, лектёр.

лекция—лекси.

ленинизм—ленинисăм, Ленин вĕрентĕвĕ.

лесоустроитель—вărман йёркелекен.

- лесоустроительная партия—вәрман йёркелекен партти.
- летаргия—летарки, вилём айхи.
- либерал—липерал.
- лидер—сулпуҫ, литёр.
- летун—бупқан.
- лесопильный цех—хәма ҫуракан тсех.
- ликвидатор—ликвитаттәр.
- ликвидатор неграмотности—хут пёлменлөхе пётерекен.
- ликвидация—ликвитатси, пётерни, хупни.
- ликвидация малограмотности—хута сахал пёлнине пётерни.
- ликпункт—ликпункт.
- литейный цех—шәратакан тсех.
- литература—литературә.
- литер—литтёр.
- лозунг—лосәнк.
- лотерея—лоттерей, йәлттари.
- льгота—ҫәмәлләх.

М

- магазин—макаҫән.
- май—май, ака уйәхё.
- мандат—мантат.
- максимум—макҫимум, ҫән пысәкки.
- маневр—маневәр.

- манифест**— манифес.
мануфактура— мануфактурă, хёрлѣ тавар.
марка— марккă.
марксизм— маркѣисăм, Маркс вѣрентѣвѣ.
марксист— маркѣис.
Маринский-посад— Сѣнтѣрвѣрри.
Маринско-посадский район— Сѣнтѣрвѣрри районѣ.
март— март, нарăс уйăхѣ.
масса— массă.
массовый поход— массăллă поххот.
мастерская— маѣтерской.
мастер— маѣтър, ѣста.
масштаб— маштап, вице.
математика— математтѣк.
математик— математтѣкѣ.
материал— маттерйал.
материализм— маттерналисăм.
машина— машшин.
машинист— машшинис.
машинистка— машшинискă, машшинпа ҫыракан.
(хѣрарăм)
машино-тракторная станция— машшинпа трактър
стантсийѣ.
мачта— маѣтă.
медаль— метал.
медицина— метитсинă.
междуведомственное совещание— вѣтăмлăхсен ка-
нашлăвѣ.

- мелиорация — мелиоратси.
мелиоратор — çёр йусакан.
меновая ценность — улшу хакләхё.
меньшевик — меншевик.
меморандум — меморантум.
мера — виҫе.
меридиан — меритиан.
мероприятие — майсем йышәнни.
мертвый инвентарь — тёрлё хатёрсем.
мертвый капитал — ахалъ выртакан кәпитал.
местком — (местный комитет) — вырәнти комиттет.
местные финансы — вырәнти финанссем.
месячник — уйәхләх.
метафизика — метафиҫёккә.
метод — май, мел, меслет, меттәт.
метеорология — меттереолоки.
методическое бюро — меттотёк пүровё.
методология — меслетлөх меттотолоки.
метр — метр.
матричная система мер — виҫесен метрлә йёрки.
механизм — механисәм.
механизация — машинлани.
микроскоп — микроскоп.
механика — мехханиккә.
милитаризм — милиттарисәм.
милитарист — милиттарис.
милиционер — милитсионер.

- милиционная система** — милитсиллэ йёрке (системä).
милиция — милитси.
миллиард — мёлйарт.
миллион — мёлйун.
минерал — минерал.
минеральное удобрение — минералсемпе сёнетни.
минимум — минимум, ьан пёьёкки.
мировоззрение — тёнъе аьланавё, тёнъе пэхамё.
мистицизм — миститсисам.
митинг — миттёнк.
митинговать — миттёнклас, миттёнкри пек хятланас.
многололье — нумай пусалля хир.
монета — монет.
мобилизация — мопилисатси, сара пухни.
молот — малатук.
молочно-товарная ферма — таварля сёт ферми.
момент — самант.
монархист — монархис.
монархизм — монархисам.
монархия — монархи.
монизм — монисам.
монтер — монтёр, йусакан.
мопр (Международная организация помощи бор-
 цам революции) — Пётём тёнъери ревоьутсищён
 кёрешекенсене пуляшакан орканисатси.
мотивированное заявление — салтавсене кятартса.
 сырна сайавлени.

мотивировка—сълтавлани.

мотивировать—сълтавлас.

мотив—сълтав.

мотор—моттор.

музей—мусей.

музыка—мусък.

Н

нагрузка—ёс тийемлехё.

надзиратель—пэхакан.

надпись—сийеле сырса хуни, сиыру.

надстройка—сийлех, тэрлэх.

название—йат, йатсене катарни.

наем—тара тытни.

наемный рабочий—тара кёрёше ёслекен рапофди.

назначение—вырэн пани, вырэн илни.

назначить—вырэн парас, вырәна лартас.

наказ—хушни, хушу хуфё, наккас.

наказание—айяп тўстерни.

наличность—аләри укса, аләри пурлэх.

наличный расчет—кёттермесёр тўлени.

налог—налук.

налог на сверхприбыль—ыглашши тупашран иле-кен налук.

написать—сырса йарас, сырса хурас.

напоминание—астутарни, систерни.

направление—йен, йухам.

- нарком (народный комиссар)—халӑх комиссарё.
 наркомат (народный комиссариат)—халӑх комис.
 сариафё. .
 Наркомздрав—Халӑхан сывлӑх комиссариафё.
 Наркомтруд—Халӑхан ёс комиссариафё.
 нарсуд (народный суд)—халӑх суфё.
 народный заседатель—халӑх саҫсетаттёлё.
 народный следователь—халӑх ҫлетӑвӑттёлё.
 наряд—нарет.
 население—халӑх йышё.
 настроение—кӑмӑл ҫавӑрӑнаҫё.
 наступление—наступлени, тапӑнса пыни.
 натура—наттура, йапала.
 натуральное хозяйство—йапалалӑ хуҫалӑх, нату-
 рӑллӑ хуҫалӑх.
 наука—ӑслӑлӑх.
 научно-исследовательский институт—ӑслӑлӑхпа тӑп-
 ҫев институтуфё.
 научно-исследовательская работа—ӑслӑлӑхпа тӑп-
 ҫев ёҫё.
 научно-популярная книга—ҫӑмӑл ҫӑлхеле ҫырӑн
 ӑслӑлӑх кёнеки.
 начинание—тапрату.
 национализация—натсионалисатся.
 национализм—натсионалисӑм.
 националист—натсионалис.
 нация—халӑх, натси.

недействительный документ—џан мар, тёрёс ма
токкумёнт.

незаменимый работник—улăштарайми ёшлекен.

немедленно—хавăрт, савантах, халех.

необходимое время—кирлё вăхăт.

нейтралитет—нейтралиттет, никам хутне кёмени

непрерывная работа—таттисёр ёс.

не разрешается—йурамаст.

несомненный—иккёленмелле мар, иккёленмелли
сук.

нефть—нехтă.

нефтепровод—нехтă пăрки.

новая экономическая политика—еккономёкён сён
политтёкё.

новобранец—новопрантсă.

нотариальная контора—ноттариус кантурё.

новый год—сёнё сул.

номер—номёр.

номеровать, пронумеровать—нумёрлес, нумёрлес
тухас.

номинальная зарплата—йатлăх ёс укси.

норма—нормă, висе.

норма прибыли—услам виси.

норма эксплуатации—эксплоаттатси виси.

нормальный труд—нормăллă, виселлё ёс.

норма труда—ёс норми, виси.

нота—ноттă.

отариус — ноттариус.

оябрь — нойапёр, бӯк уйӕхӕ.

юль — ийуль, сурла уйӕхӕ; июнь ийуль утӕ уйӕхӕ

О

овинитель — айӕплакан.

овинительный акт — айӕплу актӕ.

овиняемый — айӕпланакан.

овзличка — хуҕасӕрлӕх.

оединение — пӕрлешу.

оединенное государственное политическое управление (ОГПУ) — патшалӕхӕн пӕрлештернӕ полит-тӕк тытӕмӕ (ПППТ).

оактивная причина — хамӕртан килмен сӕлтав, оп-оактивлӕ сӕлтав.

оактивное условие — ытти йапалӕран килекен, оп-оактивлӕ услови.

оеспечение социальное — патшалӕх пулӕшӕвӕ.

оещание — сӕмах пани.

ожаловать — шалӕпӕ парас.

оластной комитет (Обком) — оплӕсри комиттет.

оластной комитет партии — парттин оплӕсри ко-миттебӕ.

оласть — оплӕс.

олигация — опликатси.

онародовать (опубликовать) — халӕха пӕлтерес.

ообществленный скот — пӕрлештернӕ вылӕх.

- обобществленная конюшня**—пёрлештернэ вите.
бооз—тийенэ лав.
обоз красный—хёр лё опос.
обозрение—пәхса тухни.
оборот денежный—укҫа ҫавәрәнәҫе.
оборотный капитал—ҫавәрнәҫри кәпитал.
образованный человек—вёреннэ ҫын.
обреживать—ревиҫилесе тухас, тёрёслесе тухас.
обследовать—йёрлесе тухас, тёрёслесе тухас.
обстоятельный доклад—тёплэ токлат, йёркеллэ токлат.
общая канцелярия—пётёмле кәнҫелер.
общество—ушкән, опҫа.
обществоведение—опҫа пёлёвэ, пёлнёлэхэ.
общественное питание—ушкәнпа апатланасси.
об'ективный метод—опйективлә меслет.
Общество „Долой неграмотность“ (ОДН)—хут пёмәнлэхэ пётерекен ушкән (ХППУ).
Общество друзей детей (ОДД)—аҫа тусёсен ушкән (АТУ).
Общество друзей радио (ОДР)—ратио тусёсен ушкән (РТУ).
Общество по борьбе с алкоголизмом—ерех ёҫни кёрешекен ушкән.
Общество по борьбе с трахомой—траххомпа кёрешекен ушкән.

- общественное разделение труда—ёсе опъара пайласа туни.
- общественное мнение—опъа, халӑх шухӑшӗ.
- общественник—халӑх хушшинӗе ёслекен.
- общественность—опъӑлӑх, ушкӑн шухӑшӗ, кӑмӑл.
- общественные организации—опъа орканизатсийёсем
- общий отдел—пётӗмле пай.
- обязательно—опесаттӗлнӑ.
- обязательство—тума пулни.
- обязательное постановление—хушакан постановлени.
- объявить—пӗлтерес.
- обыск—ухтару, ухтарни.
- обыскать—ухтарас.
- объявление—пӗлтерӱ.
- объяснение—ӑнлантарни.
- авиация—авиатси.
- озладение техникой—технӗккӑна савӑрса илни.
- овощ—пахӗа сӑмӗсӗ.
- одобрить—ырлас.
- океан—оккеан.
- оклад—шалу хисепӗ.
- окладной лист—налук хуӗӗ.
- округ—окрӑк.
- октябрь—октапӗр, йупа уйӑхӗ.
- Октябрьская революция—Октапӗрти револӱтси.
- оккупация—оккупатси.
- олигархия—оликархи.

опекун — пеккун.

оппозиция — оппошитси, хирёс пыни.

оппозиционер — оппошитсионер.

оппортунизм — оппортунисам.

опписать — сырса катаргас.

опись — оппёс.

оппортунист — оппортунис.

справдать — тўрре каларас.

оправдательный приговор — тўрре каларакан при
кавър.

опровержение — тёрёс мара пёлтерни.

орган — оркан.

организатор — орканисаттър, йёркелекен.

организм — орканисам, ўт-пў.

оптимизм — оптимисам.

оптимист — оптимис.

организационные вопросы — орканисатси ыйтăвёсем.

организационный отдел — орканисатси пайё.

организационный период — йёркеленнё вăхат.

организация — орканисатси.

органический состав капитала — кăпиталри маш
шинсемпе, ал вайё хушшинџи виёе.

орден — ортён.

ордер — ортёр.

ордерная книга — ортёр кёнеки.

оригинал — орикинал, тёп хут, тёп йапала.

оратор — ораттър.

- оркестр—оркестър.
- орфография—орфокрафи, тёрёс сырасси.
- освидетельствовать—пăхас.
- осенний пэр—кёрхи сёртме.
- основание—тёп, сáлтав, никёс.
- основной капитал—тёп кáпитал.
- основное правило, положение—тёп правёлá, йёрке.
- Осоавиахим—осоавиахим.
- ответ—ответ, тавърса калани.
- ответить—тавърса калас, ответ парас.
- ответственный редактор—ответлá ретактър.
- ответчик—ответ тытакан.
- ответственное министерство—ответлá министрствá.
- отвод—пърни, килёшменни.
- отдел—пай.
- отделение—уйрám.
- отдел коммунального хозяйства—комунá хуçалáхён пайё.
- отделение молочного хозяйства—сёт-су хуçалáхён уйрámё
- отдельные кормодобывания—вылáх апабён уйрámё.
- отказать—йышáнас мар, откас парас.
- отклонить—пáрсá йарас.
- отношение—сыру, хут.
- отрицательный фактор—суклá фактър, суклá тáвáсу, сийенлё фактър.
- отсрочить—тепёр вáхáта хáварас.

оттенок—пёџёк палёру.

отчет—отџот.

отчетность—отџотлăх.

отчитываться—отџот парас, тытас.

ошибочно засланный пакет—йăнăш йанă паккет.

очередная кампания—џеретри кампани.

официальный отдел—офитсиаллă пай.

П

пай—пай, тўпе.

пакет—паккет.

палач—палаџ.

параграф—паракрăф.

папа—паппă.

парад—парат.

паразит—харампыр, парасит.

паркет—парккет.

Парижская коммуна—Париш комунё.

парикмахер—парикмаххер, сўс касакан.

парламент—парламёнт.

паритет—париттет, тёрлё патшалăхри укса хакёсен хушши.

партия—партти.

партком—партти комиттеџё.

паспорт—паспăрт.

пассажир—пессашир.

патент—паттент.

- патриархальное об-во—патриархаллă опѳа.
партнер—партѳор, йулташ.
патриот—патриот.
патриотизм—патриоттисăм.
патруль—патруль.
педагогический институт—петакокѳк инѳтиттуѳѳ.
пенсионер—пенѳси илекен.
пенсия—пенѳси.
передовые страны—малта пыракан ѳѳршывсем.
переменный капитал—тупăш паран кăпитал.
переплет—хытă хуплашка.
переписка—ѳырса илни, хут ѳѳретни.
переписчик—ѳырса илекен.
перестраиваться—пѳтѳмпех урăхланас.
перечень—хисеп, суса хуни.
период социализма—сотсналисăм сыпăкѳ.
персонал—персонал.
петиция—петитси.
печать—пиѳет.
печать приложить—пиѳет пусас.
план—план.
платеж—тѳлев.
платформа—платформă.
пленарное заседание—пленăм ларăвѳ.
плѳнум—пленăм.
плодоовощь—тымар-ѳимѳѳ.
площадь—лаптăк.

- повестка—пёлтерү, җөнү.
- поверочный сбор—тёрёслев пустаравё.
- подлинник—тёп хут.
- под'отдел—пайё уйрам.
- подходный налог—тупаш тәрәх илекен налук.
- подписка—потпискә, җыранәс, җырану.
- подписчик—потпишбёк, җыранса илекен.
- подпись—алпусни.
- примущественный налог—пурләх тәрәх илекен налук.
- политическая экономия—политтёк еккономийё.
- политшкола—политтёк шукулё.
- полк—полк, ушкән.
- положительный фактор—майлә фактәр, усәллә фактәр.
- полномочие—шанәс, ёс тума ирёк пани.
- положение—йёрке, лару-тәру.
- полуколония—сурма колони.
- помощник—пулшакан, помошнёк.
- понятие—әнлав.
- породистая лошадь—әрәтлә лаша.
- последнее достижение техники—технёккән йулашки җитёнёвё.
- порт—порт.
- посол—поссол.
- постановление—постановлени, йышану.
- постоянный капитал—улшәнман капитал.

- потребительская ценность—кирлѣш хаклӕхѣ.
 потребляющий район—кӱрекен район, илсе тӕракан район.
 почетный караул—хисеплѣ хурал, хисеп хуралѣ.
 почта—пуштӕ.
 почтальон, письмоносец—сыру сӱретекен.
 пошлина—пошлѣнӕ.
 правительство—правитѣлствӕ.
 право—тивѣс, правӕ.
 правление—правлени.
 предисловие—умсӕмах.
 предложение—сӕну, хушни.
 премировать—премилес.
 предписание—хушу.
 предприятие—прегприятти.
 председатель—претсѣнаттѣл.
 представитель—претставиттѣл.
 представительство—претставиттѣлствӕ.
 пред'явитель—кӕтартакан.
 президиум—прецитиум.
 премия—преми.
 премировать—преми парас, парнелес.
 премьер—премьер, аслӕ (министӕр).
 прения—сӱтсе йавни.
 прес—прес, пӕбӕртав.
 пресса—прессӕ, хаҕат-шурнал.
 прибавочная стоимость—хушнӕ хаклӕх.

- прибавочное время—хушнй вӑхӑт.
прибыль—услам, париш.
приветствие—саламлани.
приветствовать—саламласси.
приглашение—ӗённи, ӗёнӗ.
приговор—прикавӑр.
природа—сӗтсӑнталак.
призыв—йат тухни.
приложение—сӗмне хурса йани.
принадлежность—камӑнлӑх.
принцип—принтсӗп.
присутствующий—пуррисем.
приход—тупӑш, кӗрекен укҫа, кӗрекени.
причина—сӑлтав.
проблема—пропемӑ, татмалли ыйту.
прогул—ёҫе тухманни.
проверка—тӗрӗслени.
провокация—провокацӑр, ултавҫӑ.
продолжение—сӗл укҫи.
программа—прокрам.
прогресс—прокрес, малалла кайни.
продлить—тӑсасси, ҫаплипех хӑварасси.
продукция—протукси, тухӑҫ.
продукт—протуктӑ.
продуктовый листок—протуктӑ хуҫӗ.
проект—проект.
проектировать—проект тӑвасси, шутласа хурасси.

- производительность труда—ёҫ пултарулахе, ёҫ ту-
хаҫлахе.
- производственные отношения—присвотствари сы-
ханусем.
- производственный план—присвотствă планё.
- производящий район—(тырпул) тавакан район, тыр-
пул таратакан район.
- производство—присвотствă
- происхождение—т. хамлах, аҫталăх.
- прокламация—прокламатси.
- прокуратура—проккураттур.
- прокурор—проккурор.
- промысловый налог—промысла налогё
- промышленность—промышлённаҫ.
- промышленно-аграрная страна—промышлённаҫла-
йалхуҫалăхла ҫёршыв.
- промышленный капитализм—промышлённаҫ капи-
талисăмё.
- пропорция—пропортси.
- пропорциональная система выборов—суйлавсен
пропортсиллё йёрки.
- просвещенный человек—вёреннё, ҫутта тухна ҫын.
- проситель—ыйтакан.
- простое воспроизводство—хире-хирёҫ сыпантарса
ҫеҫ пыракан присвотствă.
- простой труд—ахалъ ёҫ, хутлавсар ёҫ.
- протест—хирёҫлени, проттес.

- протокол**—проттокол.
противогаз—проттивокас.
профессия—професси, асталӕх.
профессиональный союз—професси сойусё.
профессор—профессӕр.
процент—процѣн.
процесс—протсес, ёс пырӕвё.
процессуальный кодекс—сут йѣрки, саккунсен пуххи.
прошение—ыйту, прошшени.
прощуровать—шнурлас, сип тирсе тухас.
прямые налоги—тӕрем налуксем, тӕрӕ налуксем.
расе дожим—рсевтоним, вӕрттӕн хушамат, суйа йа.
психология—психолоки.
публика—сынсем, пӕхса тӕракансем.
публикация—пурне те пѣлтерни, пиѣетре сапс кӕларни.
публичный доклад—халӕх умѣнѣ тӕвакан токлат.
пункт—пунктӕ, тѣл.
пунктуально—шӕп тѣрӕс, пунктӕсем тӕрӕх.
пятилетка—пилӕксуллӕх.

Р

- рабочее законодательство**—рапоѣисем сииѣен ту
 нӕ саккунсем, рапоѣисем сииѣен кӕларакан сак
 кунсем.

- рабоче-крестьянская инспекция—рапоџбисемпе
 хрестџенсен инспексийѳ.
 рабочий—рапоџби.
 рабочее время—ѳѳ вѳхѳѳѳѳѳ.
 рабочий факультет (рабфак)—рапоџбисен факкульт-
 теѳѳ (рапфак).
 рабство—ѳуралѳх.
 равенство—таилѳх.
 равноправие—пѳртанлѳх.
 раздел—уйрѳм.
 разносная книга—ѳыру валеѳмелли кѳнеке.
 развернутая форма обмена—улѳшун сарѳлса кайнѳ
 хурми.
 развитая форма обмена—улѳшун аталанса кайнѳ
 хурми.
 радий—рати.
 радио—ратио.
 радиус—ратиус.
 радикал—ратиккал.
 разведка—расверсткаѳ.
 разослать—салатас, салатса пѳтерес, йарса пѳтерес.
 разработать—туса хатѳрлес, хатѳрлес.
 разрешается—йураѳ.
 разрешение—ирѳк пани.
 разряд—расрет.
 Районный Исполнительный Комитет (Райисполком)—
 Районри ѳѳ тавакан комиттет (Райѳѳтаѳком, РѳѳК)

районировать—районлас.

рапорт—раппарт, отъот.

расписаться—алпусас.

расписка—распискă.

распределить—валесес.

рассказ—каласа пани, калав.

рассыльный—сыру лесекен.

расход—такак, расхут.

расходовать, израсходовать—расхутлас, расхутласа
пётерес.

расчет, рассчитаться—тўлесе татас, шут татас.

рассчитать—шутласа хурас, шут парас, шут татас.

расчетная книжка—рашъут памалли кёнеке.

расценочно-конфликтная комиссия (РКК)—хаксемпе
хирёсўсене пăхакан комишси (ХХПК).

расширенное воспроизводство—сарълса пыракан
происводства.

ратификация—раттификатси, влаç пёрпёр токăвара
сирёплетни.

рационализм—ратсионалисăм.

рационализация—ратсионалисатси, йёркелесси.

рвач—сахал ёслесе ытларах илме тăрăшакан, хыпкăн

реакция—реакси.

реализация—пурнăçа кёртни.

реальная зарплата—зăн ёç укси.

ревизия—тёрёслени, тепёр хут пăхса тухни, ревиши.

ревизовать—тёрёслес, тепёр хут пăхса тухас.

- ревматизм—ревматтисәм.
революция—револьутси.
революционер—револьутсионер.
регистратор—рекистраттәр.
регистратура—рекистратсилекен пай.
регистрация—рекистратси, хут сине җырса хуни.
регламент—рекламёнт.
регресс—кайалла кайса пыни, җакәм, рекрес.
регулярный—тәтәшах, йаланах.
регулировать—майлас, виҗелес.
редактор—ретактәр.
редакция—ретакси.
реестр—спискә, хисеп хуҗё, рейестәр.
режим—йёрке.
резерв—саппас, хатёр.
резолюция—ресольутси, йышәнү.
результат—ресултат.
резюме—пёрлештерсе пани, кёскен, татәклә калани.
реквизиция—реквизитси.
реклама—рекламә.
рекомендация—рекомендатси.
ректор—ректәр.
религия—тён.
ремесло—ремесла.
рenegат—ренекат.
реорганизация—пәсса урәхлатни, реорканисатси.
репертуар—репертуар.

- репрессия—мёнле майпа та пулин хёсёрлени,
репрещи.
репутация—йат (лайӕх йат, наӕар йат).
рента—ренттӕ.
республика—респуплӕк.
реставрация—реставратси.
РСФСР—Раӕсей Фетератсин Сотсиалисӕмлӕ Совет-
сен Респуплӕкӕ (РФСР).
решающие участки—ёсе татса паракан уӕзаскӕсем.
реформа—реформӕ.
рецепт—ретсепт.
романтизм—романттисӕм.
рецессивные признаки—пӕтсе пыракан паллӕсем.
род—йӕх.
рынок—рынӕк.
рубль—тенкӕ.
руководитель—суплус.

С

- заблуждение—сапотташ.
сальдо—салтӕ.
санаторий—санатори.
санитар—санитар.
санкция—ирӕк пани, сирӕплетни.
берегательная книжка—перекет кӕнеки.
борз—пустарӕм.
ведение—пӕлтерӕ, пӕлтерни.

- свидетель—свитеттёл, куракан.
- свидетельство—ёнентеруь.
- свиноводческо-товарная ферма—таварлаҳ сысна ёрбетекен ферма.
- сдольщина—стельшубёна
- себестоимость—производства хайне таракан хак, хайхаклаҳ.
- сезон—сесон.
- с'езд—сйес.
- с'езд советов—советсен сйесё.
- секретарь—секреттар, сыруса
- секретариат—секреттариат.
- секретно—вартан, пёлтермелле мар.
- секта—секта.
- сектор культуры и быта—культурпа йала пайё, сектарё.
- сектор экономики и промышленности—еккономёкпа промыслённас пайё.
- секционная работа—сексисенге ёслени, сексисем ёслени.
- секция благоустройства—йусавлаҳ сексийё
- сельский исполнитель—йал исполнительё.
- сельский исполнительный комитет (сельисполком, СИК)—йалти ёс тавакан комиттет (йалёставам).
- сельский совет (сельсовет)—йал советё, йал канашё.
- сельское хозяйство—йалхусалаҳ, йалхусалаҳё.

сельско-хозяйственный институт—йалхуҫалӑх институтӗ.

сельхозрабфак—йалхуҫалӑх рапфакӗ.

семеноводсоюз—суртлӑ вӑрлӑх сойусӗ.

сенсация—сенсатси, кӗтмен йапала.

сепаратизм—ҫеппараттисӑм.

сессия—ҫеҫси.

силовой цех—вӑй паракан тсех.

силос—ҫилос.

синдикат—ҫинтиккат.

синтез—ҫинттӗс.

система—ҫистемӑ, йӗрке.

скептик—скептӗк, иккӗленекен ҫын.

скептицизм—ҫкептитсисӑм, иккӗленӗлӗх.

скидка—катса пани, йӗнетсе пани.

скопировать—коппи ӗкерсе илес.

следователь—йӗрлекен, ҫлетӑваттӗл.

следствие—йӗрлени.

скучно—салху.

слет—ҫлӗт.

сличительная ведомость—тӗрӗслемелли ветӑмӑҫ.

сложный труд—хутлавлӑ ӗҫ, йӑвар ӗҫ.

служащий—слушӑшӗ.

служба—вырӑнти ӗҫ, слушпӑ.

служебное положение—слушпӑри йӗрке.

случайный обмен—ӑнсӑрт улӑшу.

смета—ҫметтӑ.

- сметные расходы**—сметтӓ тӓрӓх тунӓ тӓкаксем
 (расхутсем).
смутное время—пӓтравлӓ вӓхӓт.
собственность—харпӓрлӓх, пайӓрлӓх.
событие—пулӓм, пулса иртни.
советское хозяйство—совет хусалӓхӓ.
совхоз—совхоз.
совместительство—темиҫе вырӓнта ёҫлени.
Совнарком—Халӓх комиссарёсен канашӓ.
сознание—ӓнланулӓх, ӓнлану.
сознательный человек—ӓнланулӓхлӓ ҫын.
селидарность—пӓрмайлӓлӓх, пӓршухӓшлӓх.
соображение—тавҫӓру.
сообщение—пӓлтерни, систерни.
сопроводительный адрес—пӓрле кайакан атрӓс.
состояние—пулатӓру, пулатӓран.
состояние деревни—йал пулатӓранӓ.
сотрудник—пӓрле ёҫлекен, сотрутнӓк.
союз сельско-хозяйственных и лесных рабочих—
 йалхусалӓхпе вӓрман ёҫёнҫе ёҫлекен рапоҫҫисен
 сойусӓ.
союз промысловой и лесной кооперации—промыс-
 лапа вӓрман коператсин сойусӓ.
союз сельско-хозяйственных коллективов—йалхуса-
 лӓхёнҫи ушкӓнлӓ хусалӓхсен сойусӓ.
совет профессиональных союзов—професҫи сойусӓ-
 сен канашӓ,

союз рабочих деревообделочников—йăвăç ёсёпе ёс-
лекен рапоѳбисен сойусё.

союз рабочих МТС и батрачества—МТС-нѳи рапоѳ-
ѳисенпе патраксен сойусё.

союз работников просвещения—сۇтта кăларас тĕ-
лĕшпе ёслекенсен сойусё.

Союз Советских Социалистических Республик—Сот-
сиалисăмлă Совет Респуплĕкĕсен Сойусё.

социализм—сотсиалисăм.

социалисты-революционеры — сотсиалис-ревољут-
сионерсем.

социалистический сектор—сотсиалисăмлă пай.

социал-демократ—сотсиал-темократ.

социология—сотсиолоки.

социалистическая кооперация—сотсиалисăмлă коп-
ператси.

социалистические партии—сотсиалисăмлă парттисем.

социально-культурные расходы—опѳапа культура
расхуѳсем.

Совет Труда и Оборона—Ёсπε Сыхлăх Канашё.

сословие—сослови.

союзмясо—сойусри аш-какай тресё.

союзхлеб—сойусри тырă тресё.

спекулянт—спеккуљант.

специализация—ăсталанни.

специалист (спец)—спетсиалис (спетс), аста, йăтарсă.

специальность—ăсталăх, йăтарлăх.

- плещические особенности—йатарлә (уйрам хай-
 не кура) палйхсем.
 спец по пчеловодству—хурт ёрбетекен аста.
 спешно—васкавлә, васкаса.
 списать—сырса илес.
 списаться—сырәшса илес.
 список—сискә, хисеп хубё.
 сплошная коллективизация—талкишёпех коллек-
 тивлани.
 спорт—спорт.
 справка—справккә.
 справочник—справккә кёнеки.
 справочный стол—справккә паракан вырән.
 средняя прибыль—вәтам услам.
 срук—срук, вәхәт.
 срочная бумага—васкавлә хут, хәвәрт тумалли хут.
 срочно—хәвәрт, васкавлә.
 стабилизация—стапилсатси, төрекленсе ёлёкхи
 шайа ситни, пёр вырәнта тәни.
 стаж—сташ.
 стаж трудовой—ёсре тунә хисеп, ёс сташё.
 статистика, статистик—статтистёккә, статтистёк.
 статистическое бюро—статтистёккә пүровё.
 статья—стайя.
 стенограмма—стенокрам.
 стенографист—стенокрафис.
 стенография—стенокрафи.

- стимул—ҫтимул, хапсанулах.
- стоимость—хаклах.
- столовая—столовай, апат ҫимелли ҫурт.
- столяр—столяр, сётел-тавраш асти.
- стадия—тапхяр.
- стремление—туртам.
- строительный техникум—ҫурт-йёр техниккумё.
- строительство—строиттёлтсва, тавам, тавамлах.
- строгий выговор—хыта йатлани.
- стереоскоп—ҫтереоскоп.
- строго секретно—питё варттан, пёрте пёлтермелле мар.
- стружка—сава турпасё, ҫункя.
- ступень—пусам.
- субботник—супотнёк, миме (ниме).
- субсидия—супҫити, пулашу.
- субстанция—супстантси.
- суб'этивизм—супйективисам.
- суб'этивный метод—супйективля меслет, меттат, май.
- суженное воспроизводство — ансарланса пыракан проишвотствя.
- сургучная печать—суркуьпа пусмалли пиьет, суркуь пиьеьё.
- суточные—тавлак укҫи.
- стенографический отчет—ҫтенокграф ҫырнйа отьот

- сушильный цех—типётмелли тсех (пай).
 схема—схемă.
 схематический план—схемăллă план.
 сход—пуху.
 счет—шѣот, шут хуѣ.
 счетовод—шут ѣсти, шѣеттовот.
 счетоводство—шут ёѣ.
 счет прибылей и убытков—тупăшсемпе упыткăсен
 шуѣ.
 счета—шăрса, шут шăрси, шѣут.
 сюжет—сѣшет, проишветени ѣш-ѣикё.
 сюрприз—сѣрприс, кётменлех.

Т

- табель—тапёл.
 табель-календарь—тапёл-калентар.
 таблица—таплитсă, карттă.
 такса—таксă, хак.
 таксировать—хак хурас.
 тактика—тактёккă.
 талон—тёл квитантси.
 талон к ассигновке—аѣѣикновкă талонё.
 талонная книжка—талон кёнеки.
 тариф—тариф, хаксем.
 тезис—теѣс.
 текст—текст.
 текстовый отчет—сăмахпа сьирнă отѣот.

- текущий счет—кулленхи шбут.
телеграмма—телеграм.
телеграф—телеграф.
телеграфист—телеграфис.
телеграфистка—телеграфисткя.
телефон—телефон.
телефонист—телефонис.
телефонистка—телефонисткя.
телефонная станция—телефон стантсийё.
телефонограмма—телефонограм.
тема—темя.
томатика—темасем, темялах.
термин—термён, самах.
терминология—терминолоки, самахсем, термёнсен
йёрки.
темпы—хавартляхсем.
температура—темппературя.
термометр—термометр.
тенденция—туртам.
теория—теори.
территория—территори.
террор—террар.
тетрадь—тетраф.
техника—технёккя.
техникум—технёккям.
технический работник—технёккя телёшпе ёслекеп.
техническое разделение труда—ёсе технёккя йен

ъен пайлани.

техническая культура—технѣккӓллӓ културӓ.

тип—сӓнарлӓх, тѣслӓх, тип.

типовый устав—сӓнарлӓ устав, тѣслӓх устав.

типография—типокрафи.

тираж—вылӓв, тираш.

товар—тавар.

товарный фетишизм—тавара феттишлани.

товарное хозяйство—таварлӓ хусалӓх.

товарная свиноводческая ферма—таварлӓх сысна
ѣрѣетекен фермӓ.

таварно-телячья ферма—таварлӓх пӓру ѣрѣетекен.

тонна—тоннӓ.

топливо—хутмалли.

топография—топпокрафи.

торги—турки.

торги устные—сырусӓр турки.

торговый капитализм—суту-илӓ кӓпиталисӓмӓ.

торжественное заседание—лӓплӓ лару.

традиция—йӓла, ѣлӓкренпе пынӓ хӓнӓхусем.

транспорт—транспӓрт.

транспортный отдел—таранспӓрт пайӓ.

трактор—трактӓр.

транспортный цех—турттаракан тсех (пай).

трахома—траххум.

требование—ыйту, ыйтни.

требовательная ведомость—ыйтмалли ветӓмӓс.

тред-юнион—трет-й унион.

трест—трес.

третий решающий год пятилетки—пилёк суллахан татакля вищсемеш сулё.

трибуна—трипуна.

трибунал—трипунал.

триумф—триумф, пёр җаранмасар җаплан малаллапыни.

троцкизм—тротскисам.

трудовой договор—ёс килёшөвё (токавәрё).

трудовая книга—ёс кёнеки.

трудовой коллектив—ёс пёрлешөвё.

трудовой стаж—ёсре тәнә хисеп.

трудовая связь—ёсри сыхану, ёс сыханәвё.

трудовая школа—ёслёх шкулё.

труппа—труппа.

театральная труппа—театтар труппи.

У

убыток—сийен, упытка.

уведомление—пёлтерни.

удобрение—сёре сёнетни, сёнетмелли имсам.

удовлетворительно—вәхәтлә, йурәхлә, сителёклё.

удовлетворить—канәстарас.

удостоверение—ёнентерү.

удостоверение личности (удостоверение о личности)—камне ёнентерни.

- удостоверение о месте службы**—ақта ёсленине кә-
 тартакан ёнентерӯ.
уезд—уйес.
уездный исполнительный комитет (уисполком, унк)—
 уйесри ёс тавакан комиттет (уёсҗавком).
уклон—суләнҗәк.
ультиматум—уљттиматтум.
университет—университтет.
универсальный магазин—универсаллә мақасән.
уполномоченный—ёс тума шанса йанә сын, упол-
 номоҗәннай.
уполномочие—ёс тума ирәк пани.
управление—тытәм, управлени.
управляющий—тытәмлакан.
уравниловка—танләх йёрки, уравниләвккә.
Урмары—Вәрмар.
Урмарский район—Вәрмар районё.
условие—услови.
устав—устав.
уставной капитал—уствабра кәтартиңә кәпитал.
утвердить—сирёплетес.
утопия—уттоппи, пулми шухәш.
утопический социализм—уттоппиллә сотсиалисәм.
участок—уҗҗаскә.
учебное пособие—вёренмелли йапала, хатёр.
учебный год—вёренӯ сулё.
учетно-воинская карточка—сара ваљҗи шута ил-

мелли картăҫкă.

учёт—шута илни, хисепе илни, уѳот.

учетно-воинский билет—сара ваҫҫи шута илмелли билет.

учетно-конская книжка—лашасене шута илмелли кёнеке.

учетно-воинская книжка—сара ваҫҫи шута илмелли кёнеке.

учитель—уѳиттёл.

учительница—хёрарăм уѳиттёл.

учредительская прибыль—пусарансен усламё.

учреждение—уѳрештени, ёслё вырăн.

Ф

фабрика—хапрăк.

фабричная марка—хапрăк маркки.

фабрично-заводская школа—хапрăк-савăт шкулё.

фабричный трехугольник—хапрăк виҫкётеслехё.

факир—факкир.

факт—фактă.

фактор—тăвуҫă, фактър.

факультет—факкулттет.

фамилия—хушамат, фамили.

фанатизм—фанаттисăм.

фанатик—фанаттёк.

фантазия—фантаҫи.

фашизм—фашшисăм.

фашист—фашшис.

февраль—февраљ, нарӑс.

Февральская революция 17 года—17-мӑш ҫулхи февраль революцисийӗ.

Февральская революция 48 г—48-ш ҫулхи февраль революцисийӗ.

федерация—фетератси.

фельдшер—хвершшӑл.

феодализм—феоталисӑм.

фельетон—фелӗеттон.

ферма—фермӑ.

физика—фиҫӗккӑ.

фикция—фикси, суйа, ултав.

филиал—филиал, уйрӑмлӑх, пай.

философия—философи.

философ—филоссӑф.

финанс—финанс, укҫа-тенкӗ.

финансовый капитал—финанс кӑпиталӗ, укҫа-тенкӗ кӑпиталӗ.

финансовый отчет—финанс отҫоҫӗ.

физкультура—фискультура.

фиктивный капитал—суйа кӑпитал.

фирма—фирмӑ.

флот—флот.

фонд—фонт.

фондовый оборот—хакӑ хутсен ҫаврӑнӑвӗ.

форма—хормӑ, кӗлетке, хурӑм, калӑп.

- формула — формула.
формулировать — формула.
формализм — формалисэм.
формально — хурма тёлешёнбэн, хурамшан, сийелтен.
формуляр — формулар.
форсить — йанкасланас, капарланас, вёскёнленес.
фосфорит — фосфорит.
фосфоритная мука — фосфорит санэхё.
фраза — супёлтетү, фраса.
фразеология — супёлтетү йёрки, фрацеолоки.
фракция — фракси.
фронт — фронт.
фундамент — никёс.
фундамент социалистической экономики — сотси-алисэм еккономёкён никёсё.
функция — ёс, функси.
функция денег — укса ёсёсем.

Х

- хлебозаготовка — тырпул хатёрлесси.
характер — характер, камал.
характеристика — характеристёк.
хирургия — хирурки, касса тўрлетни, касса сы-ватни.
химия — хими.
ходатайство — ыйту.
хозяйство — хушалах.

- хозяйственная жизнь—хуҗалӑх пурӑҗӑ.
 хозяйственно-производственные расходы—хуҗалӑх-
 па прои́сво́тства́ расхуҗӑсем.
 хозрасчет—хуҗалӑх рашӑуҗӑ, хосрасӑут.
 хранилище—усрамалли вырӑн.
 хроника—хронӑкӑ.
 хронология—хронолоки.
 художественное чтение—илемлӑ вулав, илемлӑ
 вулани.
 художественная литература—илемлӑ литтературӑ.
 художник—хутошӑк.

Ц

- цель—тӑллев, тӑл.
 цена—хак.
 цена производства—прои́сво́тства́ хакӑ.
 цензор—ӑенсӑр.
 цензура—ӑенсурӑ.
 ценные бумаги—хакӑ хутсем.
 ценность труда—ӗҫ хакӑхӑ.
 центр—варри, вӑтари, ӑентӑр.
 Центральный комитет (ЦК)—Тӑп комиттет (Тӑпком).
 Центральный исполнительный комитет (ЦИК)—Тӑп
 ӗҫ тӑвакан комиттет (Тӑпӗҫтӑвком).
 Центральный Исполнительный Комитет Союза Со-
 ветских Социалистических Республик (ЦИК СССР)—
 Сотсиалисӑмлӑ Совет Республӑксен Соӑусӑн Тӑп

- Ёҫ тавакан Комиттеҫё (ССРС Тёпёҫтавкомё).
Центральный Исполнительный Комитет Чувашской Автономной Социалистической Советской Республики (ЦИК ЧАССР)—Ҫавашсен Автономла Сотсиалисэмла Совет респуплэкён Тёп Ёҫ тавакан Комиттеҫё (Ҫаваш Тёпёҫтавкомё).
центральный рабочий кооператив—рапоҫҫисен тёп коператтивё.
центнер—ҫентнёр.
Цивильск—Ҫёрпӯ.
Цивильский район—Ҫёрпӯ районё.
цивилизация—ҫивилисатси.
циркуляр—хушу, ҫирккуҫар.
циркулярно—хушулла, ҫирккуҫарла.
цыфра—ҫыхвар,

Ч

- часть**—пай.
частное лицо—уйрам ҫын, пайар ҫын.
частное хозяйство—уйрам, хуҫалах, пайар хуҫалах
частник—ҫаҫнёк.
Чебоксары—Шупашкар.
Чебоксарский район—Шупашкар районё.
чвк—ҫек.
червоноц—ҫервонтса, вунтенкёлёх.
черносотенец—ҫерносоттёнёс.
чин—ҫин.

- чиновник — Ыиновнӗк.
- читальня — вуламалли сурт.
- член — Ылен.
- членская книжка — Ылен кӗнеки.
- членский билет — Ылен пилеҫӗ.
- членский взнос — Ылен укҫи, Ылен хывӑмӗ.
- Чувашская Автономная Социалистическая Советская Республика (ЧАССР) — Ыӑвашсен Автономлӑ Сотсиалисӑмлӑ Советсен Республӗкӗ (ЫАССР)
- Чувашская Республика — Ыӑваш Республӗкӗ.
- Чувашский Совет Профессиональных Союзов (ЧСПС) — Ыӑваш Професҫи Союзӗсен Канашӗ (Ыӑваш-совпроф).
- Чувашская контора Госбанка — Патшалӑх панкӗн: Ыӑваш кантурӗ.
- Чувашская контора Нижегородского краевого отделения — Ыулхула Крайӗнҫи уйрӑмӗн: Ыӑваш кантурӗ.
- Чувашское Государственное Издательство — Ыӑваш-сен Патшалӑх Истаттӗлстви.

Ш

- Шемурша — Шӑмӑршӑ.
- Шемуршинский район — Шӑмӑршӑ районӗ.
- шеф — шеф.
- Шихирданы — Шӑнкӑртам.
- Шихирдановский район — Шӑнкӑртам районӗ.

- шифр—шифър, варттан паллә.
шифрованная бумага—шифърланă хут, варттан пал-
лă хут.
школа колхозной молодежи—колхос çамрăкёсен
школĕ.
шовинист—шовинис.
шовинизм—шовинисăм.
шпион—шпион.
штаб—штап.
штамп—штамп.
штамповать—штамп хурас, штамп пусас.
штат—штат.
штатная комиссия—штат комиссийĕ.
штемпель—штемпĕл.
штраф—штраф.
штрафовать—штраф тăвас, штрафлас.
штурм—штурм.

Э

- эвакуация—еваккуатси.
эволюция—еволютси.
экземпляр—ексемпляр.
экономизм—еккономисăм.
экспедиция—експетитси.
эксперт—експёрт.
экспедитор—експетиттър.
эксплуатация—експлуаттатси.

- экстренное заседание—васкавлӓ лару.
 экономика—еккономёк.
 экономист—еккономис.
 эмиссия—емисси, хут укçана виçерен ыгла кӓ-
 ларни.
 элемент—элемент.
 элементарный курс—пуçламёшлӓ курс, пуçламёшне
 вӓрентекен курс.
 эмпиризм—емпирисӓм.
 энергия—енерки, вӓй.
 электричество—електритсӓ.
 электрификация—електрофиккатси.
 энциклопедия—ентсиклоппети.
 этнография—етнокрафи.

Ю

- юбилей—йупилей.
 юридическое лицо—саккунлӓ сӓпат.
 юстиция—йуститси.

Я

- явление—пулам, курӓну.
 Ядрии—Йетӓрне.
 Ядринский район—Йетӓрне районӓ.
 язык—ӓёлхе.
 январь—йанвар, кӓрлаӓ.
 языковедение—ӓёлхе аслӓлӓхӓ, ӓёлхе пӓлӓвӓ.

ярлык — йарлак.

ясли — йаслĕ, сырăш.

ячейка — йаҫейккă.

Послано в производство 13-IV-32 г.

Подписано к печати 23-VI-32 г.

Редактор И. Павлов.

Тех. редактор Н. Степанов.

Уп. Чувашлита 1401. Заказ № 657. Тираж 1.100 эк.

Э. ф. Б. 100×150 Сб. см 2,5 п. л 55.000 п. з. в п. л.

ЦЕНА 40 КОП.

ОП—15

